



HSK-20D / F

Purgador de boya cerrada HELS HSK-20D GGG40.3/1.4301 extremos roscados de ½" a 1" bsp y purgador de boya cerrada HELS HSK-20F GGG40.3/1.4301 extremos brida según DIN EN1091-1 PN16 DN15 a DN25

HEL S HSK-20D ball float steam trap GGG40.3/1.4301 screwed bsp ends from ½" to 1" bsp and HELS HSK-20F ball float steam trap GGG40.3/1.4301 flanged DIN EN1091-1 PN16 ends from DN15 to DN25





FUNCIONAMIENTO/ OPERATING

El HSK-20 es un purgador de boya cerrada con eliminador termostático integrado. Construcción en fundición dúctil GGG40.3 con partes internas en acero inoxidable. Conexiones roscadas bsp en el modelo HSK-20D y la versión con conexiones bridadas según DIN EN1092-1 PN16 con dimensiones entre caras según EN 26554 (Serie 1) normalizada en el modelo HSK-20F. La dirección del flujo está indicada en el cuerpo.

Purgador de alta capacidad de descarga diseñado para condiciones donde se requiere una purga inmediata y constante. Inicialmente el aire que circula en la línea es purgado por el eliminador termostático hasta que éste se cierra cuando el vapor entra en circulación. Cuando los condensados de la línea entran en el purgador, la boya interna entra en funcionamiento abriendo el paso de la válvula principal. Tan pronto los condensados son eliminados, la boya vuelve a cerrar la válvula principal y es el vapor el que empieza a entrar a través del purgador limpio sin condensados.

HSK-20 is a float steam trap with integral air vent. It can be installed both horizontally and vertically. Our standard production version is horizontally which allows flow media from right to left direction. Any other requirements can be designed always informed before production. HSK-20D is the screwed bsp ends version, the HSK20F is the DIN EN1092-1 PN16 flanged version.

HSK-20 discharges condensate continuously and is always used when the conditions requires a prompt and high flow discharge. First the air is discharged in the system by the internal thermostatic air vent valve, which is closed after steam is flowing across the steam trap. When the condensate flows across the steam trap inlet, ball float is activated moving and opening the internal main valve. As soon as condensate is discharged, the steam starts to flow across the internal steam trap pass closing the main valve again





INSTALACION/ INSTALLATION

Verificar antes de todo los valores máximos de presión y temperatura

- Verificar la flecha indicativa de dirección del flujo antes de su instalación.
- No olvide tomar las precauciones necesarias en caso de que la descarga de condensados sean directas a la atmósfera, la temperatura puede oscilar los 100°C.
- Revise y verifique el buen funcionamiento justo después de su instalación.
- La instalación del purgador de boya es viable tanto verticalmente como horizontalmente siempre y cuando se tome en cuenta la dirección del flujo en la línea y la dirección del flujo marcada en el cuerpo del purgador.
- Cuando la instalación sea vertical, ésta deberá respetar la flecha apuntando siempre de arriba abajo. Cuando la posición sea horizontal, la dirección podrá ser de izquierda a derecha o de derecha a izquierda respetando siempre la dirección del flujo de la línea.
- Es necesario un mínimo de 200mm. de distancia para poder desmontar la tapa en caso de mantenimiento.

Check max pressure and temperature values before installation.

- *Check flow direction and installation direction in the steam trap body.*
- *Do not forget to take personal precautions in case the condensate discharges directly to the atmosphere, so the max temperature could be around 100°C.*
- *Be sure and check system operation after installation.*
- *The ball float installation is both vertically from up to down flow direction and horizontally from right to left or left to right flow direction.*
- *It is required a minimum 120mm. space distance available to remove the steam trap cover.*





CARACTERISTICAS GENERALES / GENERAL SPECS

Condiciones de diseño del cuerpo/ *Body pressure conditions*: PN16

PMA Presión máxima admisible / *PMA max pressure allowed*: 16 bar / 120°C

TMA Temperatura máxima admisible / *TMA max. temperatura allowed*: 220°C / 12 bar

Temperatura mínima admisible / *Min. Temperature allowed*: 0°C

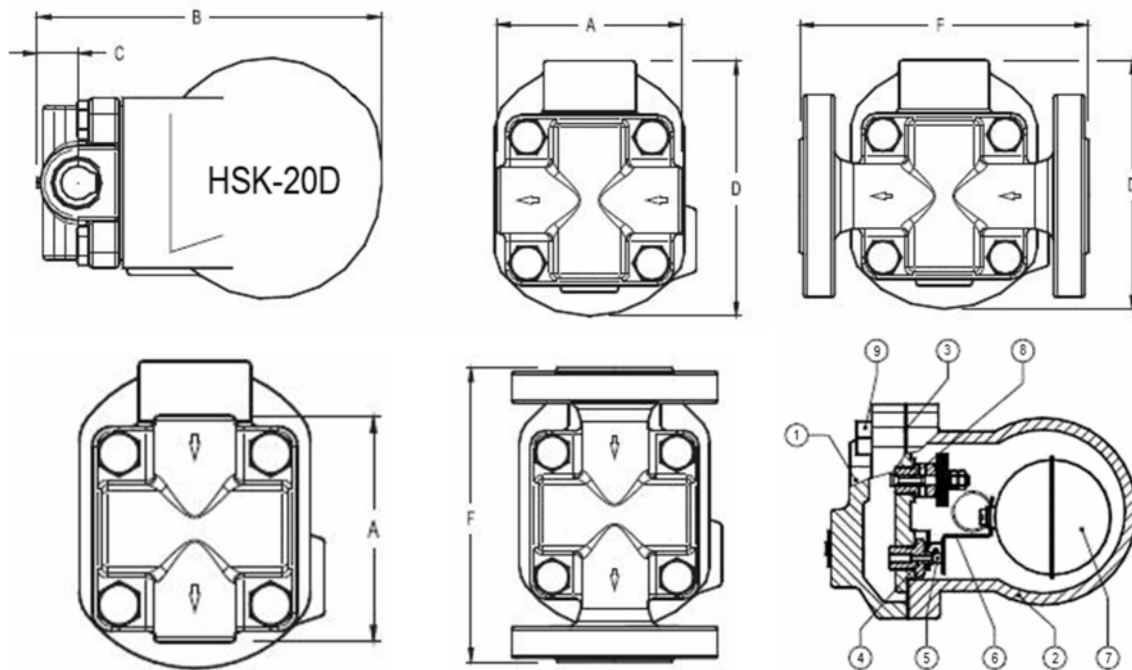
Δ PMX Máxima presión diferencial / *Δ PMX max. Differential pressure*: 4,5 – 10 – 14 bar

CODIGOS DE REFERENCIA / REFERENCED CODES

Códigos / Codes	Medida / Size	Conexiones/ Ends	ΔPMX / ΔPMX
HSK20D45015	1/2"	BSP / <i>BSP ends</i>	4,5 bar
HSK20D45020	3/4"	BSP / <i>BSP ends</i>	4,5 bar
HSK20D45025	1"	BSP / <i>BSP ends</i>	4,5 bar
HSK20D10015	1/2"	BSP / <i>BSP ends</i>	10 bar
HSK20D10020	3/4"	BSP / <i>BSP ends</i>	10 bar
HSK20D10025	1"	BSP / <i>BSP ends</i>	10 bar
HSK20D14015	1/2"	BSP / <i>BSP ends</i>	14 bar
HSK20D14020	3/4"	BSP / <i>BSP ends</i>	14 bar
HSK20D14025	1"	BSP / <i>BSP ends</i>	14 bar
HSK20F45015	DN15	Bridas / <i>Flanged</i>	4,5 bar
HSK20F45020	DN20	Bridas / <i>Flanged</i>	4,5 bar
HSK20F45025	DN25	Bridas / <i>Flanged</i>	4,5 bar
HSK20F10015	DN15	Bridas / <i>Flanged</i>	10 bar
HSK20F10020	DN20	Bridas / <i>Flanged</i>	10 bar
HSK20F10025	DN25	Bridas / <i>Flanged</i>	10 bar
HSK20F14015	DN15	Bridas / <i>Flanged</i>	14 bar
HSK20F14020	DN20	Bridas / <i>Flanged</i>	14 bar
HSK20F14025	DN25	Bridas / <i>Flanged</i>	14 bar



MATERIALES Y DIMENSIONES/ MATERIAL AND DIMENSIONS



Nº	Parte / Part - HSK20D & HSK20F	Material / Material - HSK20D & HSK20F
1	Cuerpo / Body	Fundición dúctil GGG40.3 / GGG40.3
2	Tapa / Cover	Fundición dúctil GGG40.3 / GGG40.3
3	Junta tapa / Cover gasket	1.4301 + grafito / 1.4301 + graphite
4	Junta asiento / Gasket	1.4301 / 1.4301
5	Válvula principal / Main valve	1.4301 / 1.4301
6	Palanca del flotador / Float lever	1.4301 / 1.4301
7	Flotador / Float	1.4301 / 1.4301
8	Eliminador de aire / Air vent	1.4301 / 1.4301
9	Tornillos / Bolts	Acero 8.8 / 8.8 steel

Dimensiones en (mm.) / Dimensions in (mm.)

Model	DN / Size	A	B	C	D	F	Peso / Weight
HSK20D	½" BSP	95	188	23	128	-----	5,2 kg
HSK20D	¾" BSP	95	188	23	128	-----	5,2 kg
HSK20D	1" BSP	95	188	23	128	-----	5,2 kg
HSK20F	DN15	95	188	23	128	150	6,7 kg
HSK20F	DN20	95	188	23	128	150	7,4 kg
HSK20F	DN25	95	188	23	128	150	7,8 kg